

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **TwinTalker 1400**



**USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING /  
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /  
MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO  
USUÁRIO / Οδηγός χρήσης / BRUKSANVISNING /  
BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE /  
UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL  
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

U8006271



**GB** The features described in this manual are published with reservation to modifications.

**HRV-BiH-SiCG** Osobine uređaja opisane u uvoj uputi su objavljene s pravom na izmjenu i dopunu.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :  
<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

## 1. UVOD

Hvala vam na kupnji Topcom Twintalker-a 1400. Ovo je aparat za radio komunikacije kratkog dometa koji ne donosi nikakve dodatne troškove osim minimalnog troška za punjenje baterija. Twintalker funkcionira na *Private Mobile Radio* frekvencijama i može se koristiti u bilo kojoj zemlji u kojoj je njegova upotreba dozvoljena kao što je opisano na pakovanju i/ili u ovim uputama.

## 2. NAMJENA

Uređaj se može koristiti kako za poslovne tako i za rekreacione svrhe. Npr. kad ste na putovanju možete biti sa 2 ili više vozila u kontaktu, za biciklizam, skijanje. Isto tako možete ga koristiti da pazite na dijete kad se igra vani itd.



### **Ograničenje upotrebe:**

**Provjerite lokalna pravila ako uređaj koristite van zemlje gdje je kupljen. Može se desiti da je korištenje ovog standarda zabranjeno u toj zemlji.**

## 3. SIGURNA UPOTREBA UREĐAJA

### 3.1 OSNOVE

Molimo da pažljivo pročitate slijedeće informacije za sigurnu i pravilnu upotrebu. Upoznajte uređaj i njegove funkcije. Sačuvajte ove upute na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

### 3.2 OPEKOTINE

- Ako je zaštita antene oštećena ne dodirujte je jer pri kontaktu antene s kožom može doći do opekotine u trenutku kada šaljete signal.
- Baterije isto mogu izazvati materijalnu štetu ili opekotine ako polovi baterije dotiču provodne materijale kao što su nakit, ključevi itd. Može nastati kratki spoj i provodni materijal se može jako zagrijati. Budite pažljivi s baterijama pogotov ako ih stavljate u džep, torbicu itd. zajedno s metalnim objektima.

### 3.3 VAŠA OSOBNA SIGURNOST

- Korištenje u autu:

- Ne stavljajte PMR uređaj u radijusu radnog prostora zračnog jastuka. Zračni jastuci se otvaraju koristeći ogromnu snagu. Ako držite uređaj u blizini radnog prostora zračnog jastuka i ako se desi da se on otvori uređaj će biti ogromnom snagom katapultiran i može ozbiljno povrijediti putnike vozila.
- Držite uređaj udaljeno dalje od 15 cm od pacemaker-a.
- Obavezno isključiti radio ako dođe do smetnji na medicinskoj opremi.

- Ne mijenjajte baterije u potencijalno eksplozivnom okruženju. Kad postavljate ili mijenjate baterije može nastati varnica koja može izazvati eksploziju.
- Ugasite vaš uređaj kad se nalazite u potencijalno eksplozivnom okruženju jer varnice mogu izazvati požar ili eksploziju sa tjelesnim povredama ili čak smrću kao posljedicom.
- Nikad ne bacajte baterije u vatru jer mogu eksplodirati.



**Potencijalno eksplozivna okruženja nisu uvijek jasno označena. Tu se radi npr. o rezervoarima za gorivo na brodu, na mjestima za utovar i istovar i skladištenje goriva ili hemikalija; zonama gdje se u zraku mogu naći čestice hemikalija ili metalnog pudera i u svim drugim gdje vam je preporučeno da ugasis motor vašeg vozila.**

### 3.4 OPASNOST OD TROVANJA

- Držite baterije dalje od male djece

### 3.5 ZAKONODAVSTVO

- U pojedinim zemljama je upotreba PMR-a u toku vožnje autom zabranjena. Zaustavite se tad prije nego što koristite uređaj
- Ugasite vaš uređaj u avionu ako vam daju instrukcije. Bilo kakva upotreba uređaja mora biti u sukladnosti s pravilnikom zračne kompanije ili posade aviona.
- Ugasite vaš uređaj na mjestima gdje table i znakovi to označavaju. Moguće je da bolnice i druge medicinske ustanove koriste aparate koji bi mogli biti osjetljivi na vanjske RF signale.
- Promjena ili modifikacija antene uređaja mogu uticati na specifikacije uređaja i s tim krše CE pravila. Antene koje nisu originalne također mogu oštetiti i uređaj.

### 3.6 NAPOMENE

- Ne dotičite antenu u toku prijema jer može uticati na domet.
- Izvadite baterije iz uređaja koliko ga nećete duže vrijeme koristiti.

## 4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


- Uređaj čistite s vlažnom ili antistatičnom krpom. Ne koristite nikad prašak i tekućine za čišćenje jer mogu oštetiti oklop uređaja i prodrijeti u unutrašnjost i trajno oštetiti uređaj.
- Kontakti baterije se mogu čistiti s suhom krpom koja ne ostavlja dlačice.
- Ako se uređaj smoči ugasis ga i odmah izvadite baterije. Osušite prostor za baterije s mekanom krpom da minimalizirate potencijalnu štetu od vode. Poklopac prostora za baterije ostavite otvorenim preko noći ili dok se potpuno ne osuši. Ne koristite uređaj dok nije potpuno suh.


## 5. UKLANJANJE UREĐAJA (ČUVAJTE OKOLIŠ)



Uklonite uređaj i upotrebene baterije da ne zagađujete okolinu.  
Ne bacajte baterije u obično kućno smeće.

## 6. KORISTITI PMR UREĐAJ

PMR uređaji moraju se staviti na istu frekvenciju, na isti kanal i biti u dometu (3km na otvorenom prostoru) da bi mogli komunicirati između uređaja. S obzirom da ovi uređaji koriste slobodne frekvencije i kanale (8 dostupnih kanala) znači da svi uređaji u upotrebi dijele ove frekvencije i kanale i zbog tog privatnost nije zagarantovana. Bilo tko sa PMR uređajem ko se nalazi na vašem kanalu može prislušivati vaš razgovor. Ako želite komunicirati (slati zvučni signal) pritisnite  tipku.

Kad pritisnete ovu tipku vaš uređaj je spreman za slanje vaše glasovne poruke i tad trebate govoriti u mikrofona. Svi PMR uređaji u dometu na istom kanalu i ako su uključeni (i sami trenutno ne šalju poruku) će moći čuti vašu poruku. Morate sačekati dok druga strana prestane slati prije nego vi možete odgovoriti na poruku. Na kraju svakog slanja poruke uređaj će poslati kratki ton. Da odgovorite pritisnite  i govorite u mikrofona.

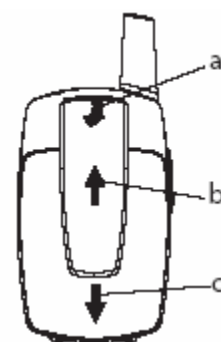


**Ako 2 ili više korisnika  tipku pritisnu u isto vrijeme primatelj će primiti samo najjači signal a drugi će biti potisnut. Zbog toga bi samo trebali slati poruke (pritisnuti ) kad je signal slobodan.**

## 7. PRIJE PRVE UPOTREBE

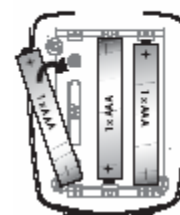
### 7.1 POSTAVITI/SKINUTI DRŽAČ ZA POJAS

1. Da skinete držač sa uređaja gurnite držač (b) prema anteni dok kvačicu (a) vučete sebi.
2. Kad držač klikne pri postavljanju znači da je pravilno postavljen.



### 7.2 POSTAVLJANJE BATERIJA

1. Skinite držač za pojas (7.1)
2. Pritisnite poklopac za baterije i povucite ga prema dole (c).
3. Postavite 3 AAA alkalne ili baterije za punjenje pazeći na oznake za polaritet.
4. Vratite poklopac za baterije (c) i držač (7.1).








## 8. ZNAK ZA PRAZNU BATERIJU

Kad je nivo napunjenosti baterije nizak, čućete ton svakih 10 minuta ukazujući da se baterije trebaju napuniti ili zamijeniti.



**Bacajte baterije u za to namijenjene kontejnere i ne bacajte ih u obično smeće. Ne pravite kratki spoj i ne bacajte baterije u vatru. Izvadite baterije iz uređaja ako neće biti korišten duže vrijeme.**

## 9. TIPKE

1. LCD display
2. Tipka gore 
  - povećati jačinu zvuka
  - preći na slijedeću funkciju u meniju
3. Mikrofon
4. Tipka dole 
  - smanjiti jačinu zvuka
  - vratiti se na prošlu funkciju u meniju
5. Zvučnik
6. Meni/ON/OFF tipka 
  - uključiti/isključiti uređaj
  - otvoriti meni
7. Tipka za poziv 
  - poslati ton za poziv
8. Push To Talk 
  - Pritisnuti da šaljete ili pustiti da primite poruku.
  - Potvrditi odabranu funkciju u meniju
9. Antena

## 10. INFORMACIJE NA LCD DISPLAY-U

10. Broj kanala/Jačina zvuka
11. TX znak – pokaže se kad šaljete signal
12. Znak za jačinu zvuka, kad namještate jačinu zvuka
13. Scan znak - kad je status za skeniranje aktiviran





## 11. KORIŠTENJE TWINTALKER-A 1400

### 11.1 UKLJUČITI/ISKLJUČITI UREĐAJ



Display



- Da uključite uređaj; pritisnite i držite . Čuti ćete ton i LCD display će pokazati trenutno namješteni kanal.
- Da isključite uređaj; ponovo pritisnite i držite . Čuti ćete ton i display će biti prazan.

### 11.2 PODESITI GLASNOĆU ZVUČNIKA



Glasnoća zvučnika se može podesiti pomoću tipki  ili . Nivo glasnoće zvuka i znak će biti pokazan na display-u.

### 11.3 PRIMITI SIGNAL



Uređaj je konstantno spreman primiti poruke ako je uključen i ne šalje poruke.



**Da bi druge osobe mogli primiti vaše poruke, uređaji moraju biti postavljeni na isti kanal.**

### 11.4 POSLATI SIGNAL



- Pritisnite i držite  tipku da pošaljete signal.
- Držite uređaj u vertikalnoj poziciji s mikrofonom udaljenim 10 cm od usta i govorite u mikrofoni.
- Pustite  tipku kad ste završili sa slanjem signala.







**Da provjerite aktivnost kanala koristite funkciju pretrage signala (11.8). Maksimalno vrijeme slanja poruke je ograničeno na 1 minutu. Pustite tad  tipku i ponovo je pritisnite da nastavite slanje poruke.**



## 11.5 PROMIJENITI KANAL


PMR ima 8 dostupnih kanala.  
Da promijenite kanal:



- Pritisnite jednom , trenutno namješteni kanal će migati na display-u.
- Pritisnite  ili  da promijenite kanal.
- Pritisnite  da potvrdite i vratite se na standby.

## 11.6 TONOVI POZIVA

Tonovi poziva upozore druge da vi želite razgovarati.







- Pritisnite kratko . Ton za poziv će biti emitiran u trajanju od 2 sekunde na namještenom kanalu.

## 11.7 SKENIRATI KANALE

Ova funkcija vam omogućava da skenirate aktivne signale u stalnoj pretrazi od kanala 1 do 8.

### **11.7.1 Uključiti skeniranje kanala**






- Pritisnite 2 puta .
- Pritisnite  ili  dok se Y ne pokaže na display-u da skeniranje počne.
- Pritisnite  da potvrdite.
- Kad uređaj pronađe aktivan signal (na jednom od 8 kanala), skeniranje kanala je pauzirano i čuti ćete razgovor na tom aktivnom signalu.
- Kad uređaj pronađe aktivan signal (na jednom od 8 kanala), pritisnite  ili  da preskočite taj kanal i nastavite tražiti drugi aktivni kanal.
- Ako ne pritisnete nijednu tipku i kad na aktivnom signalu nema aktivnosti skeniranje kanala će se nastaviti automatski nakon 5 sekundi.



**Kad skenirate kanale ne možete promijeniti jačinu zvuka.**

### **11.7.2 Isključiti skeniranje kanala**

- Pritisnite 2 puta .
- Pritisnite  ili  dok se - ne pokaže na display-u da isključite skeniranje.






- Pritisnite  da potvrdite.



## 11.8 POTRAŽITI SLABIJE SIGNALE NA KANALU

### **11.8.1 Uključiti potraživanje kanala**




- Pritisnite 3 puta  da uređaj počne pretraživati kanal. Namješteni kanal će biti pokazan na display-u.
- Pritisnite  da pojačate zvučnik ili  da ga smanjite.
- Potraživanje kanala će se automatski zaustaviti nakon 5 sekundi.


### **11.8.2 Isključiti potraživanje kanala**

- Kad je potraživanje kanala uključeno pritisnite  ili  da ga isključite ili sačekajte dok se poslije 5 sekundi automatski isključi.

## 11.9 ROGER TON


Kad pustite  tipku uređaj će poslati ton koji potvrđuje da ste prestali slati poruku.

Da isključite Roger ton:

- Isključite uređaje (11.1)
- Pritisnite i držite  kad uključujete uređaj (11.1).

Da uključite Roger ton ponovite ovu radnju.

## 12. PROBLEMI I MOGUĆA RJEŠENJA

Uređaj nema napona	Očistite kontakte baterija s mekanom krpom. Zamijenite baterije.
Ne mogu poslati signal	Provjerite da ste pritisnuli  tipku kompletno prije nego što govorite. Pregledajte aktivnost kanala i pređite na drugi kanal ako je taj u upotrebi.
Ne mogu primiti signal	Provjerite glasnoću zvučnika. Provjerite da li ste u dometu pozivatelja, ako je potrebno promijenite lokaciju.
Kratak domet uređaja i buka u toku slanja i primanja signala.	Domet signala ovisi o terenu. Metalne konstrukcije, betonske zgrade ili upotreba aparata u autu imaju negativan efekt na domet uređaja. Nađite lokaciju gdje možete izbjeći što više moguće prepreka za domet.
Smetnje	Dva uređaja koja su u komunikaciji su preblizu jedan drugog. Minimalan razmak

	između dva uređaja mora biti 1,5m.
--	------------------------------------

### 13. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Kanala: 8  
 Frekvencija : 446.00625 MHz–  
 446.09375 Mhz  
 Domet: Do 3 km na otvorenom  
 Baterije PMR-a: 3 x AAA Alkalne ili NiMh  
 baterije za punjenje  
 Snaga slanja signala: =< 500mW ERP  
 Tip modulacije: FM-F3E  
 Razmak između kanala: 12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

### 14. TOPCOM GARANCIJA

#### 14.1 PERIOD GARANCIJE

Garancija na Topcom uređaje iznosi 24 mjeseca. Garancija počinje da teče od dana kada je uređaj kupljen. Garancija na baterije je ograničena na 6 mjeseci od datuma kada je uređaj kupljen. Manji djelovi uređaja ili kvarovi koji nemaju značajnog efekta na vrijednost uređaja ili njegovo normalno funkcionisanje nisu pokriveni garancijom.

Garancija mora biti dokazana putem računa na kojem se nalazi datum kupnje i tipa uređaja.

#### 14.2 OSTVARENJE PRAVA NA GARANCIJU

Uređaj sa kvarom mora se zajedno sa računom poslati u Topcom-servis. Ako u toku garancije uređaj pokazuje kvar ovlašteni Topcom servis će ga besplatno popraviti ukoliko je taj kvar posljedica greške u materijalu ili greške u proizvodnji. Topcom će ispuniti svoje dužnosti garancije tako što će neispravne uređaje ili neispravne dijelove uređaja popraviti ili zamjeniti. U slučaju da se uređaj zamjeni moguće je da boja i tipa uređaja budu drukčiji od onog koji je kupljen.

Garancija uređaja teče od datuma kupnje prvobitnog uređaja i ne produžuje se u slučaju da je uređaj zamjenjen ili popravljen.

#### 14.3 OGRANIČENJA GARANCIJE

Šteta i kvarovi prouzrokovani nepravilnom upotrebom ili korištenjem dijelova koji nisu originalni i pribora za uređaj koji nisu preporučeni od strane Topcoma nisu pokriveni garancijom.

Garancija ne pokriva štetu izazvanu vanjskim uvjetima kao što je udar groma, voda, požar ili šteta pri transportu. Takođe uređaj pada van garancije ako je na njemu promijenjen, izbrisan ili napravljen nečitljivim serijski broj.

Garancija isto ne važi ukoliko je uređaj popravljen ili izmjenjen od strane kupca ili nekvalificiranog, od Topcom-a neovlaštenog servisera.

Ovaj uređaj zadovoljava osnovnim zahtjevima R&TTE pravila. Sukladnost s ovim pravilima je potvrđena CE simbolom.

**TOPCOM<sup>®</sup>**

visit our website  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**